



## MYCDS

j vBtefi qvb, tRj v mi Kwi MYMSMvi, gv, iv

Ges

gnvcwi Pvj K, MYMSMvi Ana` Bi-Gi gta" rÿwi Z

ewl © Kgnúv` b Pw³ (APA)

01 RjvB 2020 - 30 Rly 2021

**mPCÍ**

<b>veiq</b>	<b>CØV</b>
DcµgWYKv (Preamble)	3
†Rjv mi Kwii MYMSØvi, gv, iv KZK Kgrøúv` †bi mweKøPÍ	4
†mKkb 1 : †Rjv mi Kwii MYMSØvi, gv, iv Gi ifCKÍ (Vision), Aurfj ý" (Mission), †KSkj MZ D†Í k" mgr Ges Kvheøj	5
†mKkb 2 : wevfbdøhøtgi PøvšÍdj v dj / cØe (Outcome/ Impact)	6
†mKkb 3 : †KSkj MZ D†Í k", AMØKvi, Kvheøj, Kgrøúv` b mPK Ges j ý" gvÍ mgr	7
Avek"wkK †KSkj MZ D†Í k"	8
msthvRbx 1 : kã-mstýc (Acronyms)	11
msthvRbx 2 : Kgrøúv` b mPK mgr, ev` ÈvqbKvix Kvheøj mgr Ges cwi gvc c×wZ	12
msthvRbx 3 : Kgrøúv` b j ý" gvÍ v ARØi ty†Í gv chøqi Ab"vb" Kvheøjqi vbKU myøw` ØPwin`v	13



**†Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv Gi Kgmuv` tbi mveRPI**  
**(Overview of the Performance of the District Government Public Library, Magura)**

**muv`iZK eQimgt`ni (3 eQi 17-18, 18-19 I 19-20) cOb ARBmgn:**

†Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv veMZ wZb eQi cvKt`i Rb` 3920 (wZb nuRvi vek) wU cyK msMOb Kt`iQ Ges cvKt`i e`envt`i Rb` cvKt`y tcOb Kiv ntqtQ | wevfbcRvZxq w`emvfvEK iPbv, eBcw, wPIvAY, Qov I KweZv AvevE cOb thwMZvmn 07 wU Abgvb AvtqvRb Kt`iQ | cOb thwMZvq AskMOb Kivix veRqt`i tK eB, tµ = cy`vi Ges cOb sme`AK mb` cOb Kiv ntqtQ | G mgta †Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv t`tK 1,88,576 (GK j`y AvUvk nuRvi cvKZ wQvEi) Rb cvKt`K cvKt`mev Ges Z` I tidv`iY tmev cOb Kiv ntqtQ | G mgta †Rjv cOb mb, gv, iv KZK AvtqvRZ Dbcb tgv, wWvRUvj tgv, Z` tgv, eBtgv m vefbcb AvtqvB mµµq AskMOb Kiv ntqtQ | temiKwi MYMSMvi Rvi cmn 16 wU temiKwi MYMSMvi Zvj Kvf`KiY KvR I m`ubd`iv ntqtQ | G ovn A† MYMSMvi wmiUtRb PvUv` t`cbmn wd`kl qvB-dvB †Rv Prj y`ki -KY, ezeUZKY, gv`hy KY Kiv ntqtQ | gvbbx cOb gsvi Kvh`tqi GKmm UzBbditgkb (A2I) tcOb t`tK 16wU cyK (mwfv`tcOb vBj ek) †Rjv miKwi MYMSMvi, gv, ivi Rb` MOb Kiv ntqtQ | miKvi KZK.5 tde`vvi tK RvZxq MSMvi w`em tNvIYv Kivq 2018, 2019 I 2020 mv`tj i 5 tde`vvi h`v`thvM` gh`vq RvZxq MSMvi w`em cvj b Kiv ntqtQ |

**mgm`v Ges P`vtj Amgn:**

me`aviYi cvvfv`m evx Ges weAvvfv`EK Avav`K Z`-cb`-m`v` Z` tmev cOb †Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv Gi cOb Zg KvR nlqvq G KvR m`uv` tbi Avev`K cel`Z` t`v Rbm`vaviYi Pwn`vgw`K eB msMOb | cvKt`i gv`S mieivn Kiv Ges Avav`K Z`-cb`-m`v` Z` tmev cOb tbi m`v`aw` wv`v`Z Kiv | cy`Ki msL`v`-†Zv, `vb msKj`vtb cOb ZKj-Zv, Rbetji m`v`v`xZv Ges Z` I thv`thvM` cb` e`envt`i w`ZKj tbUl qv`K` AcOb Zv, †Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv Gi cOb mgm`v | AvKl`v`q eUzj vev`kó feb wlog` Ges AbjvBb jvBtem` gv`v`RtgvU wmt`-g cOb Z` Kvh`v`gt`K AšF` Kiv ntqtQ |

**fvel`r cviKÍbr:**

`†tgvw` cviKÍbri gta` cOb Rvbx Avmev`c† msthvRb, BvUv`tbU tmev m`uv`v`iY I g`†tgvw` cviKÍbri AvLzq MYMSMvi Avv`Bi KZK A† MYMSMvi fe`bi D`v`v` m`uv`v`iY, tmsi we`y`e`v` t`cb, †KvR m`v`K`v`v`v` t`cb, kvZvZc w`v`v`Z cvVKy, GKwU gw`v`v`i`v`v` nj wlog`, AbjvBb jvBtem` gv`v`RtgvU wmt`-g cOb Z` Kvh`v`gt`K AšF` Kiv ntqtQ |

**2020-2021 A`v`v`v`i m`v`v` cOb ARBmgn:**

- 2020-2021 A`v`v`v`i MYMSMvi Avv`Bi ntZ mieivn KZ. m`v`v` 1150 Lvrv cyK AšF` KiZt h`v`mgta cvKt`i Rb` cvKt`y veZiY |
- †Rjv miKwi MYMSMvi, gv, iv Gi BvUv`tbU tmev m`uv`v`iY |
- RvZxq w`emmgta m`v`v` 07 wU cOb thwMZvi AvtqvRb |
- RvZxq w`emmgta m`v`v` 136 Rb cOb thwM`K mb` cOb tbi AvtqvRb |
- 5 tde`vvi h`v`thvM` gh`vq RvZxq MSMvi w`em D` v`cb |

## ত্মক্ক ১

### গ্. iv tRjv mi Kwii MYMSMvi Gi iCKÍ (Vision), Anfjÿ (Mission), tKSkjMZ DÍÍ k'mgn-Ges Khej

**1.1 iCKÍ (Vision) :** Ávbgb̄ Avtj vKZ mgvR |

**1.2 Anfjÿ (Mission) :** RvZ-ag-eY@bweRtI gv, iv tRjvi mgMÖRbMvöxK weÁvb I  
AvayK Z\_ -cöPwfEK myeav-m=wf Z mgq-mvkÖ cvVKtmev I  
Z\_ tmev cÖtYi gva'tg Ávb I cÖvq weKvKZ I mg×KiY |

### **1.3 tKSkjMZ DÍÍ k'mgn (Strategic Objectives):**

**1.3.1 gv, iv tRjv mi Kwii MYMSMvi Gi tKSkjMZ DÍÍ k' :**

1. cvVKtmev gvtbvq |
2. cÖZömbK mygZv ew×KiY |

### **1.4 Khej (Functions):**

1. tRjv mi Kwii MYMSMvi, gv, iv Gi cvVK-Pvñ` v tgvZvteK cÖ cvVmgMÖnsMVb, web`vm, msiÿY I weZiY (Dissemination) |
2. cvVf`vm ew× DrmvinZKiY RvZxq w` emmgñ weVfbcöZthvMZv thgb- iPbv, eBcvW, Qov I KweZv AvevE, wPÍvY Abövb Ges cy`vi I mb` cÖb |
3. cvVKtmev, ti dvtiY I Z\_ tmev, CAS/SDI tmev Ges cyK tjbt`b tmev ew×KiY |
4. MSMtI Z\_ I thvMthvM cöP-wfEK BvUvibU tmev cÖb |
5. gv, iv tRjvi temi Kwii MYMSMvi mgn-Zvuj Kvfv³ KiY |

সেকশন ২

জেলা সরকারি গণগ্রন্থাগার, মাগুরা কার্যালয়ের বিভিন্ন কার্যক্রমের চূড়ান্ত ফলাফল/প্রভাব (Outcome/Impact)

চূড়ান্ত ফলাফল/প্রভাব (Outcome/Impact)	কর্মসম্পাদন সূচকসমূহ (Performance Indicators)	একক (Unit)	প্রকৃত অর্জন *		লক্ষ্যমাত্রা ২০২০-২১	প্রক্ষেপণ (Projection)		নির্ধারিত লক্ষ্যমাত্রা অর্জনের ক্ষেত্রে যৌথভাবে দায়িত্বপ্রাপ্ত মন্ত্রণালয়/বিভাগ/সংস্থাসমূহের নাম	উপাত্তসূত্র [source of Data]
			২০১৮-১৯	২০১৯-২০		২০২১-২২	২০২২-২৩		
পাঠাভ্যাস বৃদ্ধি	পাঠক উপস্থিতি (হাজার)	বৃদ্ধির হার	70.02 (100%)	49.54 (-29.24%)	50.05 (1.02%)	50.58 (1.05%)	51.15 (1.12%)	প্রযোজ্য নয়	পাঠক উপস্থিতি রেজিস্টার ও রেফারেন্স রেজিস্টার
প্রযুক্তি ব্যবহারে আগ্রহ সৃষ্টি	ব্যবহারকারী (হাজার)	বৃদ্ধির হার	০.৭০ (100%)	০.৫০ (-28.57%)	০.৫১ (2%)	০.৫৩ (3.92%)	০.৫৬ (5.66%)	প্রযোজ্য নয়	সংশ্লিষ্ট রেজিস্টার

\*সাময়িক (provisional) তথ্য।

**ত্মKkb 3**  
**তKSkj MZ Df k, AMi Kvi, Kvhg, Kguv b mPK Ges j y gvl mgr**

তKSkj MZ Df k (Strategic Objectives)	তKSkj MZ Df k i gvb (Weight of Strategic Objectives)	Kvhg (Activities)	Kguv b mPK (Performance Indicators)	MYbr cxiZ	GKK (Unit)	Kguv b mPKi gvb (Weight of Performance Indicators)	cZ AR		j y gvl mgr 2020-21 Target/Criteria Value for FY(2020-21)					cyY (Projection) 2021-22	cyY (Projection) 2022-23
							2018-19	2019-20	Amvavi Y	AvZ DEg	DEg	Pj wZgvb	Pj wZgvtbi wj=ce		
									100%	90%	80%	70%	60%		
†Rj v mi Kvi MYMSi, gv iv Gi tKSkj MZ Df k mgr :-															
[1] cvVKtmeri gvtbrq	75	[1.1] cvVKtmer	[1.1.1] cvVK Dcw iZ	mgr	msL v (nrvi)	15	61.51	42.68	43.15	38.83	34.52	30.20	25.89	43.58	44.10
		[1.2] tidvtiY tmer	[1.2.1] cvVK Dcw iZ	mgr	msL v (nrvi)	15	8.51	6.86	6.9	6.21	5.52	4.83	4.14	7.00	7.05
		[1.3] cZ thwMZi/ Abvtbi msL v	[1.3.1] Abvtbi	mgr	msL v (BifU)	10	36	18	22	20	18	15	13	26	26
		[1.4] cZ thwMZv Abvtbi	[1.4.1] AskMOKvix	mgr	msL v (nrvi)	10	0.43	0.25	0.30	0.27	0.24	0.21	0.18	0.35	0.38
		[1.5] cvWmgMÖ msMÖ	[1.5.1] cyK msL v	mgr	msL v (nrvi)	10	1.43	1.18	1.20	1.08	0.96	0.84	0.72	1.21	1.21
			[1.5.2] vev tgvZvteK cyK m%ZKiY	mgr	msL v (nrvi)	5	-	-	1	0.9	0.8	0.7	0.6	1.05	1.05
		[1.6] RvZxq MSiwi w em D` bcb	[1.6] w em D` bcb	Zwi L	Zwi L	10	5 tde 19	5 tde 20	5 tde 21	-	-	-	-	5 tde 22	5 tde 23

জেলা সরকারি গণগ্রন্থাগা, মাগুরা কার্যালয়ের আবশ্যিক কৌশলগত উদ্দেশ্যসমূহ ২০২০-২১

কলাম-১	কলাম-২	কলাম-৩	কলাম-৪		কলাম-৫	কলাম-৬				
কৌশলগত উদ্দেশ্য (Strategic Objectives)	কৌশলগত উদ্দেশ্যের মান (Weight of Strategic Objectives)	কার্যক্রম (Activities)	কর্মসম্পাদন সূচক (Performance Indicator)	একক (Unit)	কর্মসম্পাদন সূচকের মান (Weight of Performance Indicator)	লক্ষ্যমাত্রার মান ২০২০-২১				
						অসাধারণ (Excellent)	অতি উত্তম (Very Good)	উত্তম (Good)	চলতি মান (Fair)	চলতিমানের নিম্নে (Poor)
						১০০%	৯০%	৮০%	৭০%	৬০%
[১] দাপ্তরিক কর্মকাণ্ডে স্বচ্ছতা বৃদ্ধি ও জবাবদিহি নিশ্চিতকরণ	১১	[১.১] বার্ষিক কর্মসম্পাদন চুক্তি (এপিএ) বাস্তবায়ন।	[১.১.১] এপিএ'র সকল ত্রৈমাসিক প্রতিবেদন ওয়েবসাইটে প্রকাশিত	সংখ্যা	২	৪	-	-	-	-
			[১.১.২] এপিএ টিমের মাসিক সভা অনুষ্ঠিত	সংখ্যা	১	১২	১১	-	-	-
		[১.২] শুদ্ধাচার/উত্তম চর্চার বিষয়ে অংশীজনদের সঙ্গে মতবিনিময়	[১.২.১] মতবিনিময় সভা অনুষ্ঠিত	সংখ্যা	২	৪	৩	২	-	-
		[১.৩] অভিযোগ প্রতিকার ব্যবস্থা বিষয়ে সেবাগ্রহীতা / অংশীজনদের অবহিতকরণ	[১.৩.১] অবহিতকরণ সভা আয়োজিত	সংখ্যা	২	৪	৩	২	-	-
		[১.৪] সেবা প্রদান প্রতিশ্রুতি বিষয়ে সেবাগ্রহীতাদের অবহিতকরণ	[১.৪.১] অবহিতকরণ সভা আয়োজিত	সংখ্যা	২	৪	৩	২	-	-
		[১.৫] তথ্য বাতায়ন হালনাগাদ সংক্রান্ত ত্রৈমাসিক প্রতিবেদন উর্ধ্বতন কর্তৃপক্ষের নিকট প্রেরণ	[১.৫.১] ত্রৈমাসিক প্রতিবেদন প্রেরিত	সংখ্যা	২	৪	৩	-	-	-
[২] কর্মসম্পাদনে গতিশীলতা আনয়ন ও সেবার মান বৃদ্ধি	৮	[২.১] ই-নথি বাস্তবায়ন	[২.১.১] ই-নথিতে নোট নিষ্পত্তিকৃত	%	২	৮০	৭০	৬০	৫০	-
		[২.২] উদ্ভাবনী / ক্ষুদ্র উন্নয়ন উদ্যোগ বাস্তবায়ন	[২.২.১] নূনতম একটি উদ্ভাবনী / ক্ষুদ্র উন্নয়ন উদ্যোগ চালুকৃত	সংখ্যা	২	১৫-২-২১	১৫-৩-২১	১৫-৪-২১	১৫-৫-২১	-
		[২.৩] কর্মচারীদের প্রশিক্ষণ প্রদান	[২.৩.১] প্রত্যেক কর্মচারির জন্য প্রশিক্ষণ আয়োজিত	জনঘণ্টা	২	৪০	৩০	২০	১০	-
			[২.৩.২] ১০ম গ্রেড ও তদুর্ধ্বপ্রত্যেক কর্মচারীকে এপিএ বিষয়ে প্রদত্ত প্রশিক্ষণ	জনঘণ্টা	১	৫	৪	-	-	-
		[২.৪] এপিএ বাস্তবায়নে প্রনোদনা প্রদান	[২.৪.১] নূনতম একটি আওতাধীন দপ্তর/ একজন কর্মচারীকে এপিএ বাস্তবায়নের জন্য প্রনোদনা প্রদানকৃত	সংখ্যা	১	১	-	-	-	-



[৩] আর্থিক ও সম্পদ ব্যবস্থাপনার উন্নয়ন	৬	[৩.১] বার্ষিক ক্রয় পরিকল্পনা বাস্তবায়ন	[৩.১.১] ক্রয় পরিকল্পনা অনুযায়ী ক্রয় সম্পাদিত	%	১	১০০	৯০	৮০	-	-
		[৩.২] বার্ষিক উন্নয়ন কর্মসূচি (এডিপি)/বাজেট বাস্তবায়ন	[৩.২.১] বার্ষিক উন্নয়ন কর্মসূচি (এডিপি) /বাজেট বাস্তবায়িত	%	২	১০০	৯০	৮০	-	-
		[৩.৩] অডিট আপত্তি নিষ্পত্তি কার্যক্রমের উন্নয়ন	[৩.৩.১] অডিট আপত্তি নিষ্পত্তিকৃত	%	২	৫০	৪০	৩০	২৫	-
		[৩.৪] হালনাগাদকৃত স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির তালিকা উর্ধতন অফিসে প্রেরণ	[৩.৪.১] হালনাগাদকৃত স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির তালিকা উর্ধতন অফিসে প্রেরিত	তারিখ	১	১৫-১২-২০	১৪-০১-২১	১৫-২-২১	-	-

Avig jvBtefi qvb, tRjv miKwi MYMSMvi, gv, iv MYMSMvi Awa`Bi Gi gnvcwi Pvj tKi woku  
A½xKvi KiwQ th, G Pe tZ ewYZ djvdj ARD mtpó\_vKter|


Avig, gnvcwi Pvj K, MYMSMvi Awa`Bi A½xKvi KiwQ th, G Pe tZ ewYZ djvdj ARD tRjv  
miKwi MYMSMvi, gv, iv tK meZK mthwMZv cOb Kiter|

ryi:



jvBtefi qvb  
tRjv miKwi MYMSMvi  
gv, iv |

Zvwi L: 14/05/2020 wL<sup>a</sup>



gnvcwi Pvj K (AvZui<sup>3</sup> mPe)  
MYMSMvi Awa`Bi  
kvneM, XvKv|

Zvwi L: 02/06/2020 wL<sup>a</sup>

msthrRbx-1

kā-mstȳC (Acronyms)

1. A2I = Access to Information.
2. APA = Annual Performance Agreement.
3. CAS/SDI = Current Awareness Service / Selective Dissemination of Information.
4. FY = Fiscal Year.

**msthvRbx- 2: Kgr̃uṽ b mPKmgñ, eṽ-ēṽqbKvix Kvh̃g Ges cwi gvc c×ṽZi ṽeiY**

μgK bs	Kvh̃g	Kgr̃uṽ b mPKmgñ	ṽeiY	eṽ-ēṽqbKvix BDubU	cwi gvc c×ṽZ Ges DcṽEm̃T̃	maviY gšē
1	cVKtmev I ti dviỸ tmev cÖb	cVK DcṽṽZ	†Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv Gi gvãtg̃ cVKtmev I ti dviỸ tmev Kvh̃g m̃uṽ b	†Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv	eṽ-ē MYbv, †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv Gi cVK MYbṽ tiw̃R̃÷vi, cVK gšē tiw̃R̃÷vi	
2	cÖthṽMZṽ/Abgṽb AṽtqṽRb	Abgṽb/AskM̃ÖKvixi msL̃ṽ	†Rjv ch̃g̃ RṽZxq̃ w̃ emmgñ D̃ b̃cb Dcj̃t̃ỹ Abgṽbw̃ m̃ub̃k̃eY, cỹ vi I mb̃ ṽeZiỸ	†Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv	eṽ-ē MYbv, †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv	
3	ṽẽ gvb̃ MYM̃SM̃tĩi Rb̃ cVK Pwñ ṽ tgṽZr̃teK̃ cṼmvg̃M̃ömsM̃ö	msM̃px̃Z cỹt̃Ki msL̃ṽ	MYM̃SM̃vi Awã Bĩ t̃_K̃ †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv Gi Rb̃ eB̃ msM̃ö	MYM̃SM̃vi Awã Bĩ I †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv	eṽ-ē MYbv, †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃tĩi ṽẽ gvb̃ cwi msL̃vb̃ I Aš̃f̃p̃ tiw̃R̃÷vi	
4	B̃Uvĩt̃bŨ tmev cÖb	ẽenvi KviX	†Rjv ch̃g̃i MYM̃SM̃vi KZ̃K̃. B̃Uvĩt̃bŨ tmev cÖb	†Rjv ch̃g̃i MYM̃SM̃vi, gṽ, iv	eṽ-ē MYbv, †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv Gi ms̃k̃ö tiw̃R̃÷vi	
5	RṽZxq̃ M̃SM̃vi w̃ em D̃ b̃cb	w̃ em D̃ b̃cb	†Rjv ch̃g̃i MYM̃SM̃vi w̃ em D̃ b̃cb	MYM̃SM̃vi Awã Bĩ I †Rjv mi Kwi M̃SM̃vi, gṽ, iv	eṽ-ē MYbv, †Rjv mi Kwi MYM̃SM̃vi, gṽ, iv Gi ms̃k̃ö tiw̃R̃÷vi	

ms̄hvRbx 3 :

Kḡuv̄ b j̄ȳgv̄v AR̄i tȳt̄ gw̄ ch̄q̄i Ab̄v̄ Kvh̄q̄i v̄bKU m̄p̄v̄ P̄v̄n̄ v̄

c̄v̄v̄t̄bi bvg	ms̄k̄v̄ Kvh̄q̄g	Kḡuv̄ b mPK	D <sup>3</sup> c̄v̄v̄t̄bi v̄bKU P̄v̄n̄ v̄/c̄v̄v̄kvi	P̄v̄n̄ v̄/c̄v̄v̄kvi t̄h̄v̄ <sup>3</sup> KZv	c̄v̄v̄kvi c̄iY b̄v̄ n̄t̄j m̄v̄v̄ c̄v̄v̄e
MYcZ̄v̄v̄ Bi	t̄ḡiv̄gZ̄ I īȳv̄t̄ēȳY	c̄v̄v̄k̄t̄ ī Dc̄v̄v̄v̄Z̄	īȳv̄t̄ēȳY Kiv	mi Kwi c̄v̄v̄v̄b̄ v̄n̄t̄m̄t̄e fet̄bi īȳv̄t̄ēȳY Kiv	ms̄īȳv̄Z̄ c̄iY Z̄b̄ I b̄Z̄b̄ c̄v̄v̄m̄vḡM̄v̄v̄eB, c̄ī- c̄v̄v̄v̄ K̄v, m̄vḡv̄q̄K̄x, t̄m̄v̄ BZ̄'v̄) b̄ō n̄t̄q̄ h̄v̄t̄e Ges c̄v̄v̄K̄ m̄s̄L̄'v̄ n̄m̄ c̄v̄t̄e
v̄ē' ȳ D̄b̄q̄v̄ t̄eW̄'	v̄ē' ȳ m̄iev̄in	c̄v̄v̄k̄t̄ ī Dc̄v̄v̄v̄Z̄	v̄b̄ī ēv̄' Q̄b̄c̄ē ḡv̄b̄m̄v̄v̄c̄ v̄ē' ȳ t̄m̄ev̄	mi Kwi c̄v̄v̄v̄b̄ v̄n̄t̄m̄t̄e v̄ē' ȳ m̄iev̄in v̄b̄ī v̄Z̄ Kiv	Av̄t̄j̄v̄ I ēv̄Z̄v̄t̄m̄i Āf̄v̄t̄e c̄v̄v̄m̄vḡM̄v̄v̄ō I c̄v̄v̄K̄ m̄s̄L̄'v̄ n̄m̄ c̄v̄t̄e